

# Odontoiatria 7 Endodontologie

Endodonzia

<https://app.colanguage.com/it/tedesco/programma/dentistry/7>



<b>Die Wurzelkanalbehandlung</b>	(Trattamento canale)	<b>Der Follow-up / Die Nachkontrolle</b>	(Follow-up / Controllo di controllo)
<b>Die Reendodontie</b>	(Reendodonzia)	<b>Vereinbaren (einen Termin)</b>	(Prendere un appuntamento)
<b>Der zahnärztliche Eingriff</b>	(Procedura odontoiatrica)	<b>Informieren (über)</b>	(Informare (su))
<b>Der Zugang (zum Wurzelkanal)</b>	(Accesso (al canale radicolare))	<b>Erklären</b>	(Spiegare)
<b>Das Instrumentarium</b>	(Strumentario)	<b>Aufklären (über Risiken)</b>	(Informare (sui rischi))
<b>Die Feile</b>	(Lima endodontica)	<b>Beruhigen</b>	(Calmare)
<b>Das Reizmaterial</b>	(Materiale irritante)	<b>Nachsorgen</b>	(Cure successive)
<b>Die Spülung</b>	(Irrigazione)	<b>Schützen (z. B. den Zahn schützen)</b>	(Proteggere (es. proteggere il dente))
<b>Die Füllung</b>	(Otturazione)	<b>Schmerzen lindern</b>	(Alleviare il dolore)
<b>Die Abdichtung</b>	(Sigillatura)	<b>Empfindlich</b>	(Sensibile)
<b>Der Abszess</b>	(Ascesso)	<b>Entzündet</b>	(Infiammazione / Infetto)
<b>Die Wurzelspitze</b>	(Apice radicolare)	<b>Bakteriell</b>	(Batterico)
<b>Die Infektion</b>	(Infezione)	<b>Vorübergehend</b>	(Temporaneo)
<b>Die Anästhesie</b>	(Anestesia)	<b>Vorsorglich</b>	(Precauzionale)
<b>Die Komplikation</b>	(Complicazione)		

## 1. Esercizi

### 1. Terapia canale in uno studio dentistico tedesco (Audio disponibile nell'app)

**Parole da usare:** Komplikationen, Guttapercha-Stift, Wurzelkanalbehandlung, Betäubungsspritze, Schmerzen, Anästhesie, taub



Dr. Weber ist Zahnarzt in Köln. Heute hat er einen neuen Patienten, Herrn Silva. Herr Silva ist Ingenieur aus Brasilien und arbeitet seit zwei Jahren in Deutschland. Er spricht schon ganz gut Deutsch.

Herr Silva hat seit einigen Tagen starke Zahnschmerzen. Der Zahn ist entzündet und sehr empfindlich bei kalten und heißen Getränken. Dr. Weber erklärt ruhig: „Wir machen eine \_\_\_\_\_ . Zuerst bekommen Sie eine \_\_\_\_\_. Dann ist der Zahn bald \_\_\_\_\_ und Sie haben keine \_\_\_\_\_.“

Nach der \_\_\_\_\_ öffnet Dr. Weber den Zahn und reinigt die Wurzelkanäle mit feinen Wurzelkanalinstrumenten und Feilen. Danach füllt er die Kanäle mit einem \_\_\_\_\_ und Füllmaterial. Zum Schluss macht er eine Röntgenaufnahme, um das Ergebnis zu kontrollieren.

Dr. Weber spricht auch über mögliche \_\_\_\_\_ : „Manchmal können die Schmerzen wieder auftreten. Der Zahn kann ein paar Tage überempfindlich sein. Wenn die Schmerzen sehr stark sind oder wenn es blutet, rufen Sie bitte sofort in der Praxis an.“

Zum Ende bekommt Herr Silva Nachsorgehinweise: Er soll vorsichtig essen und heute auf Wärme verzichten. Außerdem macht Dr. Weber einen Folgetermin in zwei Wochen. Bei diesem Termin kontrolliert er die Wundheilung und macht noch eine Nachkontrolle.

*Il dott. Weber è dentista a Colonia. Oggi ha un nuovo paziente, il signor Silva. Il signor Silva è un ingegnere brasiliano e lavora in Germania da due anni. Parla già abbastanza bene il tedesco.*

*Il signor Silva ha da alcuni giorni forti dolori dentali. Il dente è infiammato e molto sensibile alle bevande fredde e calde. Il dott. Weber spiega con calma: "Facciamo una terapia canale. Prima le faremo un'iniezione anestetica. Poi il dente sarà presto intorpidito e non avrà più dolore."*

*Dopo l'anestesia il dott. Weber apre il dente e pulisce i canali radicolari con sottili strumenti endodontici e lime. Poi riempie i canali con un cono di guttaperca e materiale da otturazione. Infine esegue una radiografia per controllare il risultato.*

*Il dott. Weber parla anche delle possibili complicazioni: "A volte il dolore può ripresentarsi. Il dente può rimanere ipersensibile per qualche giorno. Se il dolore è molto forte o se c'è sanguinamento, la prego di chiamare subito lo studio."*

*Alla fine il signor Silva riceve indicazioni per le cure post-operatorie: deve mangiare con cautela e oggi evitare il*

*calore. Inoltre il dott. Weber fissa un appuntamento di controllo tra due settimane. In quell'occasione controllerà la guarigione e farà un ulteriore controllo.*

1. Warum braucht Herr Silva eine Behandlung bei Dr. Weber? Beschreiben Sie kurz sein Problem.
2. Welche Schritte macht Dr. Weber bei der Behandlung, bevor er die Röntgenaufnahme macht?

## 2. Scegli la soluzione corretta

1. Ich erkläre dem Patienten die Diagnose und \_\_\_\_\_ die Wurzelkanalbehandlung genau.  
*(Spiego al paziente la diagnosi e \_\_ il trattamento canalare nel dettaglio.)*  
a. beschreibt      b. beschreibe      c. beschreiben      d. beschreibst
2. Vor der Behandlung \_\_\_\_\_ ich den Zahn mit einer Spritze anästhesiere, damit Sie keine Schmerzen haben.  
*(Prima del trattamento \_\_ il dente con un'iniezione, così non avrà dolore.)*  
a. werde      b. bin      c. wird      d. wirst
3. Während der Wurzelkanalbehandlung \_\_\_\_\_ ich den Kanal mehrmals mit einer Lösung.  
*(Durante il trattamento canalare \_\_ il canale più volte con una soluzione.)*  
a. spülen      b. spüle      c. spült      d. spülst
4. Nach der Versiegelung des Kanals \_\_\_\_\_ wir einen Termin zur Kontrolle in sieben Tagen.  
*(Dopo la sigillatura del canale \_\_ un appuntamento di controllo fra sette giorni.)*  
a. vereinbart      b. vereinbare      c. vereinbarst      d. vereinbaren

1. beschreibe 2. werde 3. spüle 4. vereinbaren

## 3. Completa i dialoghi

### a. Patient fragt nach Wurzelkanalbehandlung

**Zahnarzt:** *Herr Schneider, der Zahn hat eine tiefe Entzündung, wir machen heute eine Wurzelkanalbehandlung mit Betäubung.*

**Patient:** 1. \_\_\_\_\_

**Zahnarzt:** *Sie spüren nur Druck, die Nerven sind betäubt; danach kann es vorübergehend ziehen, bitte bei starken Beschwerden anrufen.*

**Zahnarzt:** 2. \_\_\_\_\_

*(Signor Schneider, il dente ha una profonda infiammazione; oggi eseguiamo una devitalizzazione in anestesia.)*

*(La procedura sarà molto dolorosa oppure l'anestetico locale funziona bene?)*

*(Sentirà solo pressione, i nervi sono anestetizzati; dopo può esserci un fastidio temporaneo o dolenzia pulsante. In caso di forti disturbi, la prego di chiamarmi.)*

*(La informo inoltre che può verificarsi una complicazione: potremmo dover fare un ritrattamento o, in seguito, applicare una corona.)*

## b. Nachsorge nach endodontischer Behandlung erklären

Zahnärztin:	Frau Weber, der Wurzelkanal ist jetzt gespült und desinfiziert, Sie haben eine provisorische Füllung, bitte auf dieser Seite erstmal nicht richtig beißen.	(Signora Weber, il canale radicolare è stato pulito e disinfezionato; ha un'otturazione provvisoria: per favore non morda forte da questo lato per il momento.)
Patientin:	3. _____	(Posso mangiare normalmente stasera o è meglio evitarlo?)
Zahnärztin:	Weiche, lauwarme Sachen sind okay, Hartes am besten vermeiden, das wirkt auch schmerzlindernd für den Zahn.	(Cibi morbidi e tiepidi vanno bene; è preferibile evitare alimenti duri, questo aiuta anche a ridurre il dolore al dente.)
Zahnärztin:	4. _____	(Se il dolore è forte o il dente si dovesse gonfiare di nuovo, la prego di chiamare immediatamente lo studio: controlleremo la situazione e programmeremo il prossimo appuntamento.)

1. Bleibt die Behandlung sehr schmerhaft, oder wirkt das Lokalanästhetikum gut? 2. Ich kläre Sie noch auf: Es kann eine Komplikation geben, dann brauchen wir vielleicht eine Revisionsbehandlung oder später eine Krone. 3. Kann ich heute Abend normal essen, oder soll ich das lieber vermeiden? 4. Wenn die Schmerzen stark sind oder der Zahn wieder dick wird, bitte sofort in der Praxis anrufen, wir kontrollieren das nach und planen den nächsten Behandlungstermin.

## 4. Rispondi alle domande usando il vocabolario di questo capitolo.

- Wie erklären Sie einem Patienten kurz, warum eine Wurzelkanalbehandlung nötig ist?  
\_\_\_\_\_
- Was sagen Sie einem Patienten vor der Betäubung über das Gefühl im Mund danach?  
\_\_\_\_\_
- Wie informieren Sie einen Patienten über mögliche Schmerzen nach der Behandlung und was er dann tun soll?  
\_\_\_\_\_
- Was erklären Sie einem Patienten zur Nachsorge und zum Kontrolltermin nach einer Wurzelkanalbehandlung?  
\_\_\_\_\_

## 5. Scriva 4 o 5 frasi in tedesco semplice per spiegare a un paziente cosa è importante dopo una terapia canalare (cure post-operatorie e appuntamento di controllo).

Nach der Behandlung ist es wichtig, dass Sie ... / Wenn Sie starke Schmerzen haben, dann ... / Bitte kommen Sie zur Kontrolle am ... / Sie sollen heute nicht ..., sondern ...

  

---

---

---